

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 14 (1987)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Nuevo rostro dentro de la continuidad  
**Autor:** Fetscherin, Walter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Contenido

- 4 Radios locales en Suiza
- 6 Mosaico
- 8 Consejeros Federales sobrecargados
- 9 Comunicaciones Oficiales
- 11 Noticias Locales
- 16 Comunicaciones del SSE
- 17 Después de la Conferencia de Ginebra
- 19 Premio al empresario
- 20 Comentario sobre la catástrofe química de Basilea
- 21 Retrospectiva 1986

## Fotos de tapa

Eiger, Mönch y Jungfrau.  
Los nuevos Consejeros Federales Cotti y Koller prestan juramento.  
(Fotos: Degonga/SVZ; B. + N.)

## Impreso

### Revista Suiza

Revista para los suizos del extranjero

14º año

Aparece cuatro veces por año en alemán, francés, italiano inglés y español, en 30 ediciones regionales.

Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires

Tiraje total: 232.000 ejemplares

Editor, redacción central, administración y publicidad:

Secretario de los Suizos del Extranjero de la NSH

Alpenstrasse 26

CH-3000 Berna 16

Teléfono 031 44 66 25

Télex 912118 asse ch

Cuenta de cheques postales 30-6768-0

### PANORAMA SUIZO

Publicación del Secretariado de los Suizos del Extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.

Directora: Beatriz Pardo

Administración: Avenida Santa Fe 846, 1059 Buenos Aires.

Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L.

Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires, República Argentina

## Editorial

# Nuevo rostro dentro de la continuidad



*Todo lo que es «nuevo» nos fascina de entrada. No obstante, la novedad no debe hacerse a expensas de los valores confirmados sólo por el gusto de querer modernizar a cualquier precio. Y éste es, me parece, el credo de quienes han decidido rejuvenecer la «Revista Suiza».*

*Heme aquí pues, poco después de haber asumido mis funciones en el Servicio de los Suizos del Extranjero, particularmente feliz de tomar parte en el «acicalamiento» de esta Revista, que ha hecho*

*ya sus pruebas, y de poder desearle un promisorio futuro en su concepto actualizado.*

*Aunque el proceso de rejuvenecimiento no esté aún terminado, me parece que hay dos exigencias esenciales que no han sido dejadas de lado: por una parte, no nos hemos volcado a un cambio de la Revista que no permitiría más a sus lectores sentirla como un lazo con la Patria; por otra parte, se ha buscado hacer su presentación más atractiva a fin que aquellos que la lean sientan ganas de conservarla más tiempo entre sus manos y que los suizos del extranjero que no la conocen aún deseen echar una ojeada a esta publicación, por otra parte generosamente subvencionada por «Mamá Helvecia». Si este doble resultado puede alcanzarse, entonces los esfuerzos del editor y de sus redactores habrá llegado a la meta fijada: la de contribuir al estrechamiento de los lazos entre los suizos en el país y aquellos que se han establecido en el extranjero.*

*Es desde esta óptica que nosotros, colaboradores al Servicio de los Suizos del extranjero, quisiéramos comenzar el año 1987. Y que nuestros mejores votos los acompañen, antiguos y nuevos lectores de la «Revista Suiza», a lo largo de estos doce meses.*

*Ministro Walter Fetscherin, Jefe del Servicio de los Suizos del Extranjero del Departamento Federal de Asuntos Extranjeros.*